

Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels - Aufenthaltsgesetz (AufenthG)

Demande d'attribution d'un titre de séjour (loi relative au séjour, à l'activité et à l'intégration des étrangers sur le territoire allemand)

Eingangsvermerke

Datenschutzrechtlicher Hinweis: Nach § 86 Aufenthaltsgesetz dürfen die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörden zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit dies im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich sind.

Mention légale concernant la protection et la confidentialité des données : Selon le § 86 de la loi sur le séjour des étrangers, les administrations chargées de l'exécution de la dite loi et des dispositions relatives aux étrangers figurant dans d'autres lois sont habilitées à colliger des données personnelles, dans la mesure où cela s'avèrerait nécessaire pour mener à bien les missions à elles confiées dans le cadre de ces dispositions législatives. Peut-être rassemblées et conservées les données telles que définies au § 3 alinéa 9 de la loi allemande sur la protection et la confidentialité des données informatiques ainsi que selon les directives particulières aux Länder, pour autant que l'accomplissement de leurs missions l'exige, et après examen au cas par cas.

1.	Familienname/ Nom de famille				
	ggf. Geburtsname/ Nom de naissance/de jeune fille (évent.)				
2.	Vorname/n/Prénom(s)				
3.	Geburtsdatum/Date de naissance				
4.	Geburtsort/Lieu de naissance	Stadt/Staat/Ville/Etat			
5.	Geschlecht/Sexe	<input type="checkbox"/> männlich/masculin <input type="checkbox"/> weiblich/féminin			
6.	Staatsangehörigkeit/en/ Nationalité(s)	jetzige/actuelle	frühere/ancienne		
7.	Familienstand/ Situation de famille	<input type="checkbox"/> ledig/ célibataire	<input type="checkbox"/> verpartnert am/ pacsé le	<input type="checkbox"/> geschieden seit/ divorcé depuis	Datum Date
		<input type="checkbox"/> verheiratet seit/ marié depuis	<input type="checkbox"/> getrennt lebend seit/ vivant séparé de corps depuis	<input type="checkbox"/> verwitwet seit/ veuf/veuve depuis	Datum Date
8.	Zweck des Aufenthalts/ But du séjour	<input type="checkbox"/> familiäre Gründe/ Raisons familiales	<input type="checkbox"/> Erwerbstätigkeit/ Activité professionnelle	<input type="checkbox"/> völkerrechtliche, humanitäre, politische Gründe/ Raisons humanitaires et/ou politiques	
		<input type="checkbox"/> Studium Etudes	<input type="checkbox"/> sonstiges/Autres		
9.	Einreise in das Bundesgebiet/ Entrée sur le territoire allemand	am/le	mit Visum der Auslandsvertretung/Avec visa délivré par la représ. allem.		gültig bis/valable jusq'au
		<input type="checkbox"/> seit Geburt/Depuis la naissance			
10.	Familienname des Ehegatten/ Nom de l'époux/l'épouse				
	ggf. Geburtsname/ Nom de naissance/de jeune fille (évent.)				
	Vorname/n/ Prénom(s)				
	Geburtsdatum/ Date de naissance				
	Geburtsort/ Lieu de naissance	Stadt/Staat/Ville/Etat			
	Staatsangehörigkeit/en/ Nationalité(s)	jetzige/actuelle	frühere/ancienne		
	Anschrift/ Adresse				

11. Letzter Wohnort im Herkunftsland/ <i>Dernier domicile dans le pays d'origine</i>	Anschrift/Adresse					
	wird beibehalten/ <i>Le domicile est conservé</i> <input type="checkbox"/> ja/oui <input type="checkbox"/> nein/non					
12. Familienname des Kindes/der Kinder <i>Nom de famille de l'enfant/ des enfants</i>	Vorname/n <i>Prénom(s)</i>	m <i>M</i>	f <i>F</i>	Geburtsdatum/Geburtsort <i>Date/lieu de naissance</i>	Staatsangehörigkeit/en <i>Nationalité(s)</i>	Wohnort <i>Domicile</i>
13. Familienname des Vaters/ <i>Nom de famille du père</i>						
ggf. Geburtsname/ <i>Nom de naissance (évent.)</i>						
Vorname/n/ <i>Prénom(s)</i>						
14. Familienname der Mutter/ <i>Nom de famille de la mère</i>						
ggf. Geburtsname/ <i>Nom de naissance/de jeune fille (évent.)</i>						
Vorname/n/ <i>Prénom(s)</i>						
15. Ausweispapier/ <i>Pièce d'identité</i>	Bezeichnung/Dénomination de la pièce					
	ausstellende Behörde/Administration ayant délivré la pièce					
	Seriennummer/Numéro					
	Ausstellungsdatum/Date de délivrance			Gültigkeitsdatum/Valable jusqu'au		
	<input type="checkbox"/> eingetragen im Ausweis des Vaters/ <i>Figurant sur la pièce d'identité du père</i>			<input type="checkbox"/> eingetragen im Ausweis der Mutter/ <i>Figurant sur la pièce d'identité de la mère</i>		
16. Anschrift im Bundesgebiet/ <i>Adresse en Allemagne</i>	Straße, Hausnummer/Rue, numéro					
	PLZ, Ort/Code postal, localité					seit/depuis le
17. Frühere Anschrift/ <i>Ancienne adresse</i>	von/du			bis/au		
	Straße, Hausnummer/Rue, numéro					
	PLZ, Ort/Code postal, localité					
18. Sollen Familienangehörige mit einreisen oder nachkommen?/ <i>Des membres de la famille vous accompagnent-ils ou vous rejoindront-ils ?</i>	<input type="checkbox"/> ja/ <i>oui</i>			<input type="checkbox"/> nein/ <i>non</i>		
	Wer? (Name, Geburtsdatum)/ <i>Lesquels ? (Noms, dates de naissance)</i>					

19. Ist Ihr Lebensunterhalt gesichert?/ <i>Disposez-vous de revenus sûrs ?</i>	ja/ <input type="checkbox"/> <i>oui</i> nein/ <input type="checkbox"/> <i>non</i>	Höhe der Einkünfte/ <i>Montant des revenus</i>	
	Wenn ja, wodurch? (z.B. Arbeit/Verpflichtungserklärung)/ <i>Si oui, comment ? Par ex. travail, déclaration de prise en charge</i>		
	Bei Arbeit, Anschrift des Arbeitgebers/ <i>Dans le cas d'un emploi : adresse de l'employeur</i>		
Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigte Person Sozialleistungen (z.B. nach SGB II, XII oder VIII)?/ <i>Percevez-vous - ou une personne à charge - des prestations sociales ?</i>	ja <input type="checkbox"/> <i>oui</i> nein <input type="checkbox"/> <i>non</i>	Höhe der Leistung/ <i>Montant de la prestation</i>	
	wer/Art der Leistung/ <i>Bénéficiaire/Type de prestation</i>		
20. Besteht Krankenversicherungsschutz für die BRD?/ <i>Etes-vous bénéficiaire d'une assurance maladie en Allemagne?</i>	ja <input type="checkbox"/> <i>oui</i> nein <input type="checkbox"/> <i>non</i>	Bei welcher Kasse?/ <i>Auprès de quelle caisse ?</i>	
21. (beabsichtigte) Erwerbstätigkeit/ <i>Activité professionnelle (envisagée)</i>			
bei Aufnahme eines Studiums/einer Ausbildung/ <i>Dans le cas d'études</i>	Fachrichtung/ <i>Matière étudiée</i>		
22. Name und Anschrift des Arbeitgebers, der Verwandten/der sonstigen Bezugsperson; Bezeichnung der Ausbildungsstätte/ <i>Nom et adresse de l'employeur, des membres de la famille/de la personne de référence ; désignation et lieu d'études/d'apprentissage</i>			
23. Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht?/ <i>Où et comment résidez-vous ?</i>	zur Miete/ <input type="checkbox"/> <i>En location</i>	<input type="checkbox"/> Wohnung/ <i>Appartement</i>	m ² <input type="checkbox"/> Sammelunterkunft/ <i>Logement collectif</i>
	Eigentum/ <input type="checkbox"/> <i>En propriété</i>	<input type="checkbox"/> Haus <i>Maison</i>	
24. Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse?/ <i>Maîtrisez-vous l'allemand ?</i>	ja <input type="checkbox"/> <i>oui</i> nein <input type="checkbox"/> <i>non</i>	<input type="checkbox"/> Haus <i>Maison</i>	m ² <input type="checkbox"/> Einzelzimmer/ <i>Chambre individuelle</i>
	erworben durch/ <i>Connaissances de l'allemand acquises de la manière suivante :</i>		
25. Vorstrafen (Grund, Art und Höhe der Strafe)/ <i>Antécédents judiciaires (motif, nature et importance de la peine)</i>	ja/ <input type="checkbox"/> <i>oui</i>	nein/ <input type="checkbox"/> <i>non</i>	
	in Deutschland/ <input type="checkbox"/> <i>en Allemagne</i>		
	im Ausland/ <input type="checkbox"/> <i>à l'étranger</i>		
26. laufende Ermittlungsverfahren/ <i>Informations judiciaires en cours</i>			

27. Sind Sie jemals aus dem Bundesgebiet ausgewiesen, zurückgeschoben, abgeschoben oder ist Ihnen die Einreise in das Bundesgebiet oder in einen anderen Staat des Schengener Abkommens verweigert worden? <i>Avez-vous déjà été expulsé ou refoulé du territoire allemand, ou l'entrée sur le territoire allemand ou sur celui d'un autre Etat membre de l'espace de Schengen vous a-t-elle été refusée ?</i>	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> non	
	Erläuterung (wann/wo)/Précisions (quand, où)		

28. **Ich erkläre, dass**
Je déclare

ich niemals einer Vereinigung angehört habe oder angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt hat.
n'avoir jamais appartenu ou ne pas appartenir à une organisation soutenant ou ayant soutenu le terrorisme.

ich niemals zu den Leitern eines Vereines gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit den Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet.
n'avoir jamais fait partie des dirigeants d'une association interdite en raison d'activités ou de buts contrevenant aux lois pénales ou parce qu'elle contrevenait à l'ordre constitutionnel et aux principes d'entente entre les peuples.

ich niemals die freiheitliche demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe.
n'avoir jamais attenté aux principes démocratiques ni à la sécurité de la République Fédérale Allemande, ni n'avoir jamais participé à des actions de caractère violent accomplis dans la poursuite de buts politiques, et n'avoir amais appelé publiquement à la violence ni n'avoir jamais menacé de recourir à la violence.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben können den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge haben. Außerdem kann Strafanzeige gestellt werden.
Je certifie que les déclarations ci-dessus ont été faites en toute conscience et qu'elles sont exactes et intégrales.
Toute déclaration fausse ou inexacte peut entraîner l'annulation du permis de séjour, sans préjudice de poursuites judiciaires.

Ich beantrage die Aufenthaltstitel für
Je sollicite l'attribution d'un titre de séjour pour

Tage/jours	Monate/mois	Jahre/années
------------	-------------	--------------

Unbefristet/permanent

Gegenwärtige Anschrift:/
Adresse actuelle :

	Straße, Hausnummer/Rue, numéro
	PLZ, Ort/Code postal, localité

Kontaktmöglichkeiten (freiwillig)
Contact (facultatif)

	Telefonnummer/Numéro de téléphone
	E-Mail/Adresse électronique (courriel)

Ort, Datum/Lieu, date	eigenhändige Unterschrift/Signature personnelle du requérant
-----------------------	--